

Правопис прізвищ і географічних назв слов'янського походження

Російське Е, болгарське, чеське, польське ІЕ:

Пишемо українське Е	Після приголосних: <i>Озеров, Петров, Сметана, Лена, Міцкевич, Чапек, Закопане, Ченстокова</i>
	У суфіксах -ев-, -єєв- російських прізвищ після шиплячих, р і ц : <i>Писарев, Муромцев, Мацеєв</i>
Пишемо українське Є	На початку слів: <i>Єршов, Єгоров, Єфимов, Євтушевський</i>
	У суфіксах -єв-, -єєв- російських назв, похідних від прізвищ після приголосних, окрім шиплячих, р, ц : <i>Гордєєво, Лежнєво</i>
	У середині слів після голосних, за роздільної вимови після приголосних: <i>Бердяєв, Аляб'єв, Достоевський</i> .

Російське Ё

Українське ЙО	На початку слова, всередині після голосних, після б, п, в, м, ф , коли ё = й + о : <i>Йолкін, Бугайов, Соловйово</i>
Українське ЇО	У середині слова, після приголосних, коли ё = м'якість приголосного + й : <i>Корольов, Синьов, Дежньова</i>
Українське Е	В іменах (і похідних від них прізвищах), спільних для української та російської мов: <i>Федоров, Семенов</i>
Українське О	Під наголосом після ч, ш, щ : <i>Щипачов, Меншов, Хрущов, Рогачово</i>

Російське И

Українське І	На початку слова, всередині після голосних (крім шиплячих і ц): <i>Ісаєв, Пушкін, Іжевськ, Івашкевич</i>
Українське Ї	У позиції після голосних, знака м'якшення та апострофа: <i>Воїнов, Гур'їн, Ільїн, Ананьїно</i>
Українське И	Після дж, ж, ч, ш, ц : <i>Шишкін, Гуцин, Нальчик, Тушино, Лучин</i>

Українське І	На початку слова, всередині після голосних (крім шиплячих і ц): <i>Ісаєв, Пушкін, Іжевськ, Івашкевич</i>
Українське Ї	У позиції після голосних, знака м'якшення та апострофа: <i>Воїнов, Гур'їн, Ільїн, Ананьїно</i>
	У прізвищах та загальних назвах, утворених від імен та загальних назв, спільних для української та російської мов: Борисов, Мишкін (але: Нікітін, Філіппов), Гаврилово, Тихвін, Данилово
	У префіксі при- : <i>Примор'я</i>
	У суфіксах -ик-, -ич-, -иц-, -ицьк-, -ович-, -євич- : <i>Новиков, Гнєдич, Голицин, Станюкович, Митищі, Радич</i>
	У закінченні географічних назв, що вжи- ваються у множині: Горки (але Жигулі)